

张奎武 / 主编

吉科版《英美概况》辅导用书

SURVEY OF BRITAIN & AMERICA



英美概况学习指导

吉林科学技术出版社

英美概况学习指导

张奎武 主编

吉林科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英美概况学习指导/张奎武主编. —1 版. —长春: 吉林科学技术出版社,

2001

ISBN 7-5384-2456-3

I. 英… II. 张… III. 英语—高等学校—教学参考资料

IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 053663 号

责任编辑: 张瑛琳 李红梅

装帧设计: 吴文阁

英美概况学习指导

张奎武 主编

*

吉林省科学技术出版社出版

吉林省新华书店发行

吉林省吉新月历制版印刷有限公司印刷

*

880×1230 毫米 32 开本 8.25 印张 230 000 字

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 13.00 元

ISBN 7-5384-2456-3/H·131

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

社址 长春市人民大街 124 号 邮编 130021

发行电话 (0431) 5635177 5677817

电子信箱 JLKJCBS@public.cc.jl.cn 传真 (0431) 5635185

主 编 张奎武

编 者 庄晓明 沈 燕 朱淑华

李应雪 谭晓英 韩署花

孟繁滨 孟 瑾 田丽江

前 言

《英美概况》于1988年出版，先后印刷20次，发行25余万册。作者对本书进行过两次修订。第一次是1994年，对某些章节、段落做了必要的修改。第二次是2000年，增加了加拿大、澳大利亚和新西兰的内容。就教材而言，这恐怕是最后一次修订，本应到此打住。可是深埋在心里的一個遺憾时时浮现出来。七八年前，我的同事和一些读者希望我编一本该教材的辅导书。由于当时教学、科研任务十分繁重，心有余而力不足，此事一拖就是几年。现在想起来怠慢了读者，这是我最感歉疚的事。幸好目前时间宽松了许多，我该弥补这一缺憾。应出版社和部分读者的要求，最近完成了《英美概况学习指导》这本书，心里松了一口气，总算为这套教材划上了句号。

现在越来越多的人认识到学习英语国家背景知识的重要性。只要你学习或者使用英语，你就必须了解英语国家的文化、历史和社会，这已经形成了人们的共识。语言有其自身的规律，但同时语言又是文化的载体。任何一种语言都深深地浸透着使用这一语言的民族的文化 and 历史。尤其在高度发达的文明社会和信息时代，语言无时无刻不在散发着使用该语言的民族的文化气息。在语言交际中，能否准确地传达和接受信息，文化背景知识起着举足轻重的作用。这个道理，读者在学习和使用英语时，会逐渐体会出来。

还有一个问题，需要向读者说明，或者说消除一种误解。不能期望学习了《英美概况》这套教材就具有了英语国家所有的文化背景知识，那是不切实际的，也是不可能的。不要说60万字的书，就是600万字，也不可能包容那么多的文化背景知识。但这套教材至少可以给读者提供英语国家文化、历史、社会、风俗习惯等的最基础知识。有了这些基础知识，你在语言交际中，各种英文阅读中会减少许多障碍。反过来，在大量的语言实践中，你会吸收更多的文化背景知识，

这样就形成了良性循环。《英美概况》的这些基础知识，对英语教师、学生，外事外贸工作人员，涉外旅游、饭店的从业人员等都有很大益处。

《英美概况学习指导》这本书共分四个部分，第一部分是“词语与注释”；第二部分是“练习参考答案”；第三部分是“综合自测题及参考答案”；第四部分是“附录”。

在“词语与注释”部分中，普通词汇一般不收录。读者在阅读中遇到生词，可在词典中查找。这里只收录专有名词或名词词组，并给出汉语释义。“注释”是本书的重要内容。《英美概况》具有很强的资料性和知识性。因此在注释中，也遵循资料性、知识性这一原则，并用中文加以注释，目的是让读者读注释本身就会增加更多的背景知识。如在“God Save the Queen”条目中，除说明这是英国国歌之外，还把国歌的英文歌词注出来。在“Gothic edifice”条目中，注释内容更为详细。读者如果查一般英汉词典，只知道是“歌特式”大厦。至于什么是“哥特式”，“哥特式”建筑有何特点，就很难在一般词典中查到。这里对“哥特式”建筑做了较详细的介绍，这就扩展了读者的知识层面。

第二部分“练习参考答案”是指对《英美概况》教材中的各章练习所做的参考答案。其答案内容，基本上是从原书章节中摘出的。有的答案非常简单，只是些词语、词组或不完整的句子。目的是“画龙点睛”，只给读者提供些回答问题的素材。要回答得更详细、更完满，读者需要进一步构思和组织好语言材料。但有些较为复杂的问题，或三言两语难以回答全面的问题，编者尽量给出较丰满、完整的答案。

在第三部分中，读者可对学习的知识、内容进行自我测试。“自测题一”和“自测题二”是分别针对“英国概况”和“美国概况”的内容。主要测试知识点和事实性的问题。这两套题较容易。“自测题三”包含了英国、美国、加拿大、澳大利亚和新西兰五个国家的内容，题的形式、内容的深度与广度都远远超过了前两套题。如“自测题三”中的第V题，其中第一小题要求写出英国封建主义的兴起和衰亡的“提纲”。400多年的封建王朝更迭，400多年的重大事件，都要在一个简洁的“提纲”中体现出来。这里测试的就不是单纯的知识点

问题，而是要求读者对知识有高度归纳、梳理和总结的能力。第二小题则要求读者对英、美两个国家的政治制度的异同加以分析和比较，同时还要做出评论。这三套题的编写是为了给读者提供阅读《英美概况》和如何回答有关问题的思路和方法。

本书第四部分“附录”，按字母顺序列出部分专有名词，以使读者查阅方便。

希望《英美概况学习指导》一书能给读者带来方便，并使读者获得更多的文化背景知识。

张奎武

2001年7月30

目 录

第一部分 词语与注释

Britain(英国)	(3)
Part One Geography	(3)
Part Two History	(9)
Part Three Culture	(24)
Part Four Social Life	(33)
Part Five Political System	(37)
America(美国)	(41)
Part One Geography	(41)
Part Two History	(47)
Part Three Culture	(60)
Part Four Social Life	(63)
Part Five Political System	(66)
Canada, Australia and New Zealand (加拿大、澳大利亚、新西兰)	(67)
Chapter I Canada	(67)
Chapter II Australia	(69)
Chapter III New Zealand	(71)

第二部分 练习参考答案

Britain(英国)	(75)
America(美国)	(129)

Canada, Australia and New Zealand

(加拿大、澳大利亚、新西兰) (172)

第三部分 综合自测题及参考答案

自测题一 (181)

自测题二 (187)

自测题三 (194)

自测题一参考答案 (198)

自测题二参考答案 (202)

自测题三参考答案 (206)

第四部分 附录

附录一 英国概况部分专有名词 (213)

附录二 美国概况部分专有名词 (235)

第一部分

词语与注释

Britain(英国)

Part One Geography

Chapter I A Brief Introduction to Physical Geography

词语

1. physical geography: 自然地理
2. Denmark: 丹麦
3. England: 英格兰
4. Scotland: 苏格兰
5. Wales: 威尔士
6. Northern Ireland: 北爱尔兰
7. Bristol Channel: 布里斯托尔湾(英国西南部的三角湾)
8. the Act of Union: (1801 年)合并法
9. Gaelic: 盖尔语
10. Celtic: 凯尔特族的;凯尔特语
11. the Highlands: 即 the Scottish Highlands 苏格兰高地

注释

1. the Act of Union ——合并法。在英国历史上,1707 年的合并法使苏格兰、英格兰和威尔士合并成“大不列颠王国”(the kingdom of Great Britain)。1801 年的合并法把爱尔兰并入“大不列颠王国”,英国的名称改为“大不列颠及爱尔兰联合王国”,(the United Kingdom of Great Britain and Ireland)。1921 年爱尔兰北部 6 郡(北爱尔兰)划归联合王国,英国的名称也随之改为今日的名称“大不列颠及北爱尔兰联合王国”(the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)。

2. Protestant ——新教,属基督教的一支。详见第四编,第六章“Religion in Britain”。

3. Roman Catholic ——罗马天主教,属基督教的一个派别。详见第四编,第六章“Religion in Britain”。

4. Cheviot Hills ——切维厄特丘陵。位于苏格兰和英格兰之间,著名的养羊区,并建有国家林园。

5. Giant's Causeway ——巨人石岬。位于北爱尔兰的北海岸,有几千个五边形或六边形的石柱,每年吸引无数游客。据传说,曾有两个巨人在此格斗,都向对方抛掷五边形或六边形的石头,因而形成这一片石柱林。

6. Lough Neagh ——内湖,不列颠群岛的最大的湖,位于贝尔法斯特西部,以游艇娱乐著称。“Lough”在爱尔兰语中为“湖”。

Chapter II Natural Resources

词语

1. the Atomic Energy Authority: 原子能管理局

2. Cleveland Hills: 克利夫兰山

3. Cumbria: 坎布里亚(英格兰的郡)

注释

1. Nottingham ——诺丁汉,既是诺丁汉郡的名字,又是该郡首府诺丁汉市的名字。诺丁汉市是英国英格兰的重要工业城市。

2. the North Sea ——北海,欧洲大西洋的边海。在大不列岛和欧洲大陆之间。

3. Cornwall ——康沃尔,在本章指康沃尔郡,在英国英格兰西南端,北和西濒大西洋,南临英吉利海峡。康沃尔也可指英国西南部长约120公里,宽72公里的半岛。康沃尔也可指加拿大安大略省东南部的康沃尔市和美国纽约州东南部的康沃尔镇。

4. Somerset ——英国英格兰西南部的郡。东、南、西三面为丘陵所环绕,中部为开阔的平原,有大面积的森林和草地,乳用畜牧业和乳酪业发达。

5. Pre-Roman times ——指公元前6世纪以前。

Chapter III Economy

词语

1. mass production: 大批量生产
2. craft industry: 手工业
3. yard: 造船厂
4. bare fallow: 没有庄稼的休耕地
5. grist: 磨碎的谷物
6. the Continent: 欧洲大陆
7. horticulture: 园艺(学)
8. reverse payment: 逆向付款
9. holders of assets: 资产拥有者
10. adverse balance: 逆差
11. rediscount rate: 再贴现率
12. desiderata: 迫切需要的东西
13. public revenue: (国家)公共税收
14. adverse payments balance: 支付逆差

注释

1. pound sterling —— pound, 英镑; sterling, 英国货币。pound 亦可写成 pound sterling, five pounds sterling, 英镑 5 镑, 略作 £ 5stg.
2. the Clyde —— 英国苏格兰西南部克莱德河。发源于苏格兰南部高地的洛塞山, 向西北注入克莱德湾, 全长 170 公里。下游沿岸造船工业发达, 河口区为游览地。
3. the Roman occupation —— 指公元 1 世纪至 5 世纪罗马帝国对英国的占领。
4. net surplus —— 纯剩余。
5. invisible trade —— 看不见的贸易。主要指服务业和资本投资等。
6. holder of assets —— 资产拥有人
7. Bank of England —— 英格兰银行, 是英国的中央银行, 建于 1694 年。它直接控制利率和整个银行系统。

8. The British Chancellors ——英国上议院议长。

Chaper IV The People

词语

1. national anthem: 国歌
2. Angle: 盎格鲁人
3. Saxon: 撒克逊人
4. Jutes: 朱特人
5. in chronological order: 按年代(时间)排列

注释

1. God Save the Queen ——“上帝保佑女王”, 英国国歌。由亨利·卡里(Henry Carey)谱曲, 词作者不详。这首歌曲最早出现在 1744 年, 1946 年对部分歌词做了修改。God Save the Queen 歌词如下:

God save our gracious Queen(King),
Long live our noble Queen(King),
God save the Queen(King).
Send her(him) victorious,
Happy and glorious,
Long to reign over us,
God save the Queen(King).

Nor on this land alone —
But be God's mercies known,
From shore to shore.
Lord, make the nations see,
That men should brothers be.
And from one family
The wide world o'er.

Thy choicest gifts in store,
On her(him) be pleased to pour,

Long may she(he) reign.
May she(he) defend our laws,
And ever give us cause.
To sing with heart and voice,
God save the Queen(King).

2. Iberian ——伊比利亚人, 西班牙南部和东部的史前民族之一。

3. Normans ——北欧的诺曼人, 在历史上曾占据法兰克王国北部, 其后裔定居于该地。诺曼人建立诺曼底公国, 派出远征军, 征服意大利南部和西西里以及英格兰、威尔士, 并向这些地区移民拓殖。

4. Briton ——不列颠人。公元 6 世纪以前居住不列颠岛的民族, 大约公元前 7 世纪开始来到不列颠岛。

Chapter V The Main Cities

词语

1. National Gallery: (英国)国家美术馆
2. Royal Festival Hall: 英国皇家音乐厅
3. Guildhall: 伦敦市政厅
4. the East End: 伦敦东区
5. the West End: 伦敦西区

注释

1. the Commonwealth ——这个词有两个含义, 一是指“英联邦”, 全称为“the Commonwealth of Nations”。1984 年时, 共有 49 个国家参加了“英联邦”, 其中包括加拿大、澳大利亚、新西兰、印度、乌干达、肯尼亚等国家, 其成员分布五大洲。各成员国都承认英女王为“英联邦”“元首”, 有些国家承认英女王为国家元首。第二次世界大战之后, 许多“英联邦”成员国纷纷独立, 目前“英联邦”已成为非常松散的联邦。the Commonwealth 的另一个含义是“共和政府”, 指英国 17 世纪资产阶级革命中克伦威尔建立的“共和政府”。

2. Greater London ——大伦敦, 指伦敦市及其周围的 32 个卫星城。人口共计 1 千多万。

3. Westminster ——指伦敦市内的威斯敏斯特区 (the City of

Westminster), 是英国议会所在地, 因此 Westminster 一词也常用来代指“英国议会”。

4. the Covent Garden Opera House —— 伦敦科文特园皇家歌剧院, 通常也叫做 the Royal House Opera, 位于伦敦中部的科文特园的附近。

5. Lothian —— 洛锡安, 苏格兰西南部行政区, 1975 年设立, 行政区政府机关设在爱丁堡市。